

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 23:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Trzy razy* ** w roku będziesz świętował*** dla Mnie. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Trzy razy w roku świętujcie na moją cześć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Trzy razy w roku będziesz obchodzić dla mnie święto.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Trzy kroć święto obchodzić mi będziecie na każdy rok.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Trzykroć na każdy rok święta mi obchodzić będziecie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Trzy uroczyste święta będziesz dla Mnie obchodził w każdym roku.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Trzy razy w roku będziesz świętował na moją cześć.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Trzy razy w roku będziesz świętował na Moją cześć.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Trzy razy w roku będziesz obchodził moje święta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Trzy razy do roku masz obchodzić święto na moją cześć.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Obchodźcie trzy święta [pielgrzymie] dla Mnie w ciągu roku, [przychodząc do Świątyni].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Три рази в році святкуватимете мені.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Trzy razy do roku będziesz obchodził dla Mnie święto.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Trzy razy w roku masz świętować dla mnie.

¹⁾ Trzy razy, שלש רגלים, idiom: trzy (uderzenia) stopą.

²⁾ <x>20 34:18-26</x>; <x>50 16:1-17</x>

³⁾ Lub: odbywał dla Mnie świąteczne pielgrzymki.